

Cambridge University Press

978-1-108-04287-1 - Letters and Papers Illustrative of the Wars of the English in France:
During the Reign of Henry the Sixth, King of England: Volume 1

Edited by Joseph Stevenson

Excerpt

[More information](#)

LETTERS AND PAPERS

ILLUSTRATIVE OF THE

REIGN OF KING HENRY THE SIXTH.

1423.

COMMISSION to the Count de Foix to receive the oath A.D. 1423.
of Fealty, from the inhabitants of Languedoc, to ^{18 April.}
Henry the Sixth.¹

HENRY, par la grace de Dieu roy de France et <sup>Commis-
sion to the
earl de
Foix, to
receive</sup>
Dangleterre, a notre tres cher et feal cousin Johan,
conte de Foix, gouverneur de par nous de noz pays
de Languedoc et conte de Bigorre, salut et dilection.

Nous, confians de voz grans sens, loyautie, preud-
ommie, et bonne diligence, par ladvis et deliberacion
de notre tres cher et tres ame oncle Johan, regent
notre royaume de France et duc de Bedford, et de
noz tres chers et tres amez oncles et cousins, Philip

[TRANSLATION.]

HENRY, by the grace of God, king of France and England,
to our very dear and faithful cousin John, Count of Foix,
governor, on our account, of our land of Languedoc, and comté
of Bigorre, greeting, and love.

We, trusting in your great sense, loyalty, honesty, and
good diligence, by the advice and deliberation of our very
dear and most beloved uncle, John, regent of our kingdom
of France, and duke of Bedford, and of our very dear and
much beloved uncles and cousins, Philip, duke of Burgundy,

¹ From the contemporary copy in the MS. Colbert, 8387-4, fol. 17, b.

Cambridge University Press

978-1-108-04287-1 - Letters and Papers Illustrative of the Wars of the English in France:

During the Reign of Henry the Sixth, King of England: Volume 1

Edited by Joseph Stevenson

Excerpt

[More information](#)

2

LETTERS AND PAPERS :

from the
inhabitants
of Languedoc
and
Bigorre

duc de Bourgogne et Johan duc de Britaigne, et de notre tres cher et tres ame cousin Artur duc de Tourayne, et de plusieurs autres de notre grant conseil, vous avons commis, ordenne et depute, ordonnons, commettons et deputons par ces presentes, a prendre et recevoir de notre ame et feal cousin Mathiu de Foix, conte de Comminge, votre frere, et de tous prelaz et autres gens deglise, nobles, bourgeois, communaultez, et quelzconques nos autres subgiez de nos dits pays de Languedoc et conte de Biguorre, le plus tost que vous pourres, et que bon vous semblera pour le bien de nous, et de la chouse publique, et de noz dits royaumes de France et Dangleterre, le serement de la paix final fecte et jure entre feux les roys de France et Dangleterre, noz tres chiers seigneurs, ayeul et pere, selon la fourme de certaine cedula que avons ordenne estre fecte, et selon laquelle ont jure les prelas, gens deglise, nobles, borgois, communaultez, et subgiez de notre dit royaume, de la quelle la teneur sensuyt;—

and John, duke of Brittany, and of our very dear and much beloved cousin Arthur, duke of Touraine, and of many others of our great counsell, have committed, ordained, and deputed, and do ordain, commit, and depute you, by these present letters, to take and receive from our beloved and faithful cousin, Matthew de Foix, count de Comminge, your brother, and from all prelates and other clergy, nobles, burgesses, and commonalties, and all our other subjects of our said lands of Languedoc and comté of Bigorre, as soon as you shall be able, and it shall appear to you good for us and the public cause, and that of our said kingdoms of France and England, the oath of the final peace, made and sworn between the late kings of France and England, our very dear lords, grandfather and father, according to the form of a certain schedule, which we have commanded to be made, and according to which the prelates, clergy, nobles, burgesses, commonalties, and subjects of our said kingdom, have sworn, of which the following is the import :

Cambridge University Press

978-1-108-04287-1 - Letters and Papers Illustrative of the Wars of the English in France:
During the Reign of Henry the Sixth, King of England: Volume 1

Edited by Joseph Stevenson

Excerpt

[More information](#)

HENRY THE SIXTH.

3

Primierement, vous jurez et promettez que a nous, ^{the oath of} comme a roy de France et Dangleterre, et a noz ^{allegiance} heirs, perpetuellement, et a noz mandamentz et co- ^{to Henry} VI. mandementz, vous entendres et obeirs humblement, loyaument, et diligentment, en toutes chouses touchans et concernans le guouuernement et regime du dit royaume de France, et de la chose publique dicellui.

Item, que vous seres noz loyaux homes lieges et vrays subgiez et de noz hoirs perpetuellement, et nous, comme votre souverain seigneur et vray roy de France, sans opposition, contradiction ou difficulte aures, receveres et obeyres; et que jamais a nul autre, comme a roy de France, nobeyres, sinon a nous et a nos dits hoirs.

Item, que vous ne seres en ayde, conseil, ne consentement que nous pardions la vie ou membre, ou soyons prins de mauvisse prinse, ne que nous souffrions dommaige ou diminucion en noz personne, estat, honneur, ou chouses quelzconques; mais si vous

First, you swear and promise that to us, as king of France and England, and to our heirs perpetually, and to our directions and commands, you will attend and obey, humbly, loyally, and diligently, in all things touching and concerning the government and rule of the said kingdom of France, and of the public good of the same.

Item, that you will be our loyal liegemen, and true subjects, and of our heirs perpetually, and that you will accept, receive, and obey us as your sovereign lord and true king of France, without opposition, contradiction, or difficulty; and that you will never obey any other as king of France, except ourselves and our said heirs.

Item, that you will not give aid, counsel, or consent, that we lose life or member, or be taken by stratagem, or that we should suffer harm or injury in our person, estate, honour, or in anything whatsoever; but if you know or

A 2

Cambridge University Press

978-1-108-04287-1 - Letters and Papers Illustrative of the Wars of the English in France:

During the Reign of Henry the Sixth, King of England: Volume 1

Edited by Joseph Stevenson

Excerpt

[More information](#)

scuiez ou congnoyssez aucune chose estre¹ contre nous pensee, ou machinee, vous lempecheres en toute, comme vous pouries, et par vous messaiges ou lettres nous faces assavoir le plustost que faire le porres.

Et generaument, vous jurez que sans dol, fraude, et mal engin vous guarderes et observeres, et feirs garder et observer, toutes les chouses, poins et articles contenuz es lettres et appointementz de la dite paix fecte, accorde et juree entre nos dits feux seigneur, ayeul et pere, sans jamais en jugement ne dehors, directement ou indirectement, publiquement ou secretement, par quelconque couleur ou voye que se soyt ou puist estre, venir, ou faire venir, ou consentir estre fait, ou contrayre des choses, articles et poins dessus dis. Mais en toutes manieres et voyes possibles, tant de fait comme de droyt, resisteres a tous ceulx qui vendront, ou attemperont, ou sefforceront de faire venir ou attemper, alencontre des chouses,

be aware of there being any such against us, thought or planned, you will hinder it in all that you may, and by your messengers or letters, you will let us know as soon as you shall be able.

And generally, you will swear that, without guile, fraud, and subtilty, you will keep and observe, and cause to be kept and observed, all things, points, and articles contained in the letters and appointments of the said peace, made, agreed, and sworn to between our said late lords, our grandfather and father, without ever, in judgment or without, directly or indirectly, publicly or secretly, by any color or way that may be, or might be, contravening or causing to be contravened, or consenting that aught be done contrary to any of the things, articles, and points above mentioned. But in all possible ways and means, as well by deed as by right, you will resist all those who oppose or attempt to oppose, or

¹ *Chose estre*] The MS. reads "chose, chouse, estre."

Cambridge University Press

978-1-108-04287-1 - Letters and Papers Illustrative of the Wars of the English in France:

During the Reign of Henry the Sixth, King of England: Volume 1

Edited by Joseph Stevenson

Excerpt

[More information](#)

HENRY THE SIXTH.

5

articles et poins dessus diz, ou aucun diceulx. Les quelx serementz nous voulons, commandons et enjoignons expressement a tous noz subgiez de noz diz pays de Languedac et conte de Bigorre, tant ecclesiastiques comme seculiers, de quelque estat, dignite, noblesse et condicion quilz soient, quilz les jurent ; et la dicte paix teingnent et guardent serement et inviolablement, sans enfreindre en quelque maniere que ce soyt. Et sacuns sont refusans, contredisans ou en demeure de ce faire, nous voulons que a ce les continigues, et en cas de rebellion ou obstination les punissez et corriges tellement que ce soit exemple a tous autres ; de ce faire vous donnons povoir, auctorite et mandement especial. Mandons et comandons a tous noz justices, officiers et subgiez, que a vous et a voz commis et deputez en ce faisant, obeissent et entendent diligemment, et vous prestant et donnent conseil, conforte, et ayde, se mestre est, et requis en sont,

busy themselves to thwart or attempt any of the things, articles, and points above mentioned, or any of these. The which oaths we desire, command, and enjoin expressly to all our subjects of our said lands of Languedoc and comté of Bigorre, as well ecclesiastics as seculars, of whatever estate, dignity, rank, and condition they may be, that they swear; and that they hold, and keep faithfully and inviolably the said peace, without violating it in any way whatever. And if any refuse, gainsay, or demur about doing this, we will that these be constrained thereto, and, in case of rebellion or obstinacy, that you punish, and correct them, so that this may be an example to all others ; and to this we give power, authority, and especial command. We order and command all our justices, officers, and subjects, that to you and to your commissioners and deputies in doing this, they obey and diligently give heed, and lend and give you counsel, comfort, and aid, if need be, and they be thereto required.

Cambridge University Press

978-1-108-04287-1 - Letters and Papers Illustrative of the Wars of the English in France:

During the Reign of Henry the Sixth, King of England: Volume 1

Edited by Joseph Stevenson

Excerpt

[More information](#)

6

LETTERS AND PAPERS :

Date. Donne a Amiens, le xviiij. jour Davril, lan de grace mil, cccc. et xxiiij. apres Pasques, et de notre regne le premier.

Par le roy a la relacion du grant conseil tenu par monseigneur le regent le royaume de France et duc de Bedford, et ou quel messeigneurs les ducs de Bourgoigne, de Bretagne, et de Tourayne, vous le patriarche de Constantinople, evesque de Paris, les evesques de Tournay, de Therouaine, de Nantes, Damiens, et de Beauvays, et plusours autres estoyent.

1423.

COMMISSION to the count de Longueville and others, to inspect the troops raised in France for the service of Henry the Sixth.¹

A.D. 1423. HENRY, par la grace de Dieu roy de France et
18 April. Dangleterre, a notre tres chier et feal cousin le conte

Com-
mis-
sion to
various
persons,

Given at Amiens, the xviiij. day of April, in the year of grace One thousand four hundred and twenty-three, after Easter, and the first of our reign.

By the king, at the relation of the grand council held by my lord the regent of the kingdom of France and duke of Bedford, and at which were present my lords the dukes of Burgundy, of Brittany, and of Touraine, you the patriarch of Constantinople, the bishop of Paris, the bishops of Tournay, of Terouainne, of Nantes, of Amiens, and of Beauvais, and many others.

HENRY, by the grace of God, king of France and England, to our very dear and faithful cousin the Count of Longue-

¹ From the contemporary copy in the MS. Colbert, 8387-4, fol. 19, b.

Cambridge University Press

978-1-108-04287-1 - Letters and Papers Illustrative of the Wars of the English in France:

During the Reign of Henry the Sixth, King of England: Volume 1

Edited by Joseph Stevenson

Excerpt

[More information](#)

HENRY THE SIXTH.

7

de Longueville, captal de Buch, Johan Radelyf, chevalier, naguere connestable de Bourdeaux et a present notre seneschal de Guienne, et a notre ame et feal secretaire maistre Pierre Ginault, recteur de la port antique de notre ville de Montpellier, salut et dilection.

Comme par ladvis et deliberacion de notre tres cher et tres ame oncle Johan, regent notre royaume de France, et duc de Bedford, et nos tres chier et tres ame oncles et cousins Philippe duc de Bourgongne et Johan duc de Bretagne, et de notre tres cher et tres ame cousin Artur duc de Touraine, et de plusieurs autres de notre grant conseil, nous ayons baille, charge et retenue a notre tres cher et feal cousin le conte de Foix, gouverneur depar nous de noz pays de Languedoc et conte de Bigorre, de mil hommes darmes et de mil homes de trait montans, pour tout a mil et cinq cens payez dommes darmes, ou autre tel nombre de gens darmes et de trait au dessus que mestre sera, et

reciting
that troops
have been
raised in
Languedoc
and Bigorre.

ville, Captal de Buch, Johan Radelyf, knight, lately constable of Bourdeaux, and at present our seneschal of Guienne, and to our beloved and faithful secretary master Pierre Ginault, governor of the ancient port of our town of Montpellier, greeting and love.

Since by the advice and deliberation of our very dear and very well beloved uncle John, regent of our kingdom of France, and duke of Bedford, and our very dear and very well beloved uncles and cousins Philip duke of Burgundy and John duke of Bretagne, and of our very dear and much beloved cousin Arthur duke of Touraine, and of many others of our grand council, we have granted, charged and retained to our very dear and faithful cousin the count de Foix, governour for us of our country of Languedoc and comté of Biguore, from a thousand men-at-arms and a thousand mounted archers, up to a thousand and five hundred paid men-at-arms, or such other greater number of men-at-arms and archers as shall be needed, and to employ them in our service,

Cambridge University Press

978-1-108-04287-1 - Letters and Papers Illustrative of the Wars of the English in France:

During the Reign of Henry the Sixth, King of England: Volume 1

Edited by Joseph Stevenson

Excerpt

[More information](#)

les employer en notre service a recouper, reduyre et mettre en notre obeissance, noz diz pays de Languedoc et conte de Biguorre, et resister tant a celui qui se dit Daulphin, ou roy de France, comme a autres a nous rebelles, deshobeissans, ennemis et adversaires, et pour voyr et recevoir les monstres, veues et reveues des dites gens darmes, soyt besoing de pourveoir et commettre pour nous aucunes notables personnes a nous feables ; Nous, confians a plain de voz loyaultez et bonnes diligences, et par ladvis et deliberacion que dessus, vous avons commis et ordenez, commettons et ordonnons par ces presentes, ou les deux de vous, a prendre et recevoir les monstres et reveues des dictes gens darmes et de trait.

and giving
authority
to muster
and review
the same.

Si vous mandons et enjoignons expressement que vous receves les dictes monstres pour la premiere foy, et que vous, notre dit secretaire, receves les reveues de la en avant des dictes gens darmes et de trait dicelui notre cousin, en leur faisant faire les serements

in order to recover, reduce and bring into our obedience our said country of Languedoc and comté of Biguorre, and to resist as well him who calls himself Dauphin, or king of France, as others who are rebellious and disobedient to us, our enemies and adversaries, and to see and receive the musters, inspections, and reviews of the said men-at-arms, should there be need to provide and commission for us any notable personages who are faithful to us ; We, trusting entirely to your loyalty and good diligence, and by the advice and deliberation mentioned above, have commissioned and ordained you, and do commission and appoint you, by these presents, or two of you, to take and receive the musters and reviews of the said men-at-arms and archers.

Therefore we command and enjoin you expressly that you receive the said musters for the first time, and that you, our said secretary, receive the reviews from that time onwards, of the said men-at-arms and archers of our cousin, by causing them to take the oaths that they will

Cambridge University Press

978-1-108-04287-1 - Letters and Papers Illustrative of the Wars of the English in France:

During the Reign of Henry the Sixth, King of England: Volume 1

Edited by Joseph Stevenson

Excerpt

[More information](#)

HENRY THE SIXTH.

9

quil nous serviront ben et loyaument en la compaignie de notre dit cousin, alencontre du dit soy disant Dauphin, ou roy de France, ses alliez, adherens et complisses, et quilz ne se partiront de la compaignie de notre dit cousin sans son congie; aincois luy obeiront comme a nous, se en personne y estions, et autres seremens en tel cas appertenant et acoustimiez. En nous certiffians souffisamment de ce que fait en avies, et renvoyant les dictes monstres et reveues feablement closes et scellees soubz vous seaulx, en la maniere acoustumee. De ce faire vous donnons povoir, aucto-rite et mandement especial. Mandons et commandons a notre dit cousin, et aus dictes gens darmes et de trayt de sa compaignie, et autres a qui il appartendra, que a vous, ou a deux de vous, pour la premiere monstre, et a vous notre dit secretaire pour les reveues, es choses dessus dictes, circonstances et deppendentees dicelles, obeissent et entendent diligemment.

serve us well and loyally in the company of our said cousin in opposition to the said self-styled Dauphin, or king of France, his allies, adherents and accomplices, and that they will not depart from the company of our said cousin without his permission; but will be as obedient to him as to ourselves, if we were there in person, and such other oaths as are in such case appertaining and accustomed. Certifying us sufficiently of what you have done herein, and sending back the said musters and reviews faithfully closed and sealed under your seals, in the manner accustomed. And this to do we give you power, authority, and especial command. We charge and command our said cousin and the said men-at-arms and archers of his company, and others whom it shall concern, that to you, or to two of you, for the first muster, and to our said secretary for the reviews, in the things above mentioned, and their circumstances and dependencies, they obey and give heed diligently.

Cambridge University Press

978-1-108-04287-1 - Letters and Papers Illustrative of the Wars of the English in France:

During the Reign of Henry the Sixth, King of England: Volume 1

Edited by Joseph Stevenson

Excerpt

[More information](#)

Date. Donne a Amiens, le xviiij. jour Davril, lan de grace mil, cccc. et xxiiij. apres Pasques, et de notre regne le premier.

Par le roy, a la relation du grant conseil tenu par mosseigneur le regent le royaume de France, et duc de Bedford, et ouquel messeigneurs les ducs de Bourgongne, de Bretagne et de Touraine vous le patriarche de Constantin noble, evesque de Paris, les evesques de Tournay, de Therouane, de Nantes, Damiens, et de Beauvays, et plusieurs autres estoient.

1424.

PARDON granted upon the petition of Enguerran de Monstrelet to be exempt from the penalties incurred by him in having joined in plundering certain merchants.¹

A.D. 1424.

Nov.

Monstrelet
states how
he was

HENRY, par le grace de Dieu roy de France et Dangleterre. Savoir faisons a tous presens et avenir nous

Given at Amiens, the xviiij. day of April, the year of grace One thousand, cccc. and xxiiij. after Easter, and of our reign the first year.

By the king, at the report of the great council held by my lord the regent of the kingdom of France and duke of Bedford, and at which the following noblemen, the dukes of Burgundy, of Bretagne, and of Touraine, you the patriarch of Constantinople, the bishop of Paris, the bishops of Tournay, of Therouane, of Nantes, of Amiens, and of Beauvais, and many others were present.

HENRY, by the grace of God, king of France and of England. We make known to all men, present and to

¹ From the contemporary copy in the Register, clxxiii. fol. 6, b, in the Archives de la France.